动物历险记③

乌鸦银斑

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿/著　徐进/译

被英国皇家学会推荐为“世界六大畅销书之一”

风靡全球的百年经典

本书作者与《昆虫记》作者法布尔齐名，被誉为“动物文学之父”

北方文艺出版社

动物历险记 3

乌鸦银斑

[加]欧内斯特·汤普森·西顿 著　徐迅/译

北方文艺出版社

图书在版编目（CIP）数据

动物历险记3 /（加）西顿著;王洁瑜等译.—
哈尔滨：北方文艺出版社，2011.12
ISBN 978-7-5317-2756-9
（动物历险记全4册）

Ⅰ.①动… Ⅱ.①西… ②王… Ⅲ.①动物—青年读物②动物—少年读物 Ⅳ.①Q95-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第228188号

动物历险记3：乌鸦银斑

作　　者	[加]欧内斯特·汤普森·西顿
译　　者	徐　进
责任编辑	王金秋　刘　薇
封面设计	烟　雨
出版发行	北方文艺出版社
地　　址	哈尔滨市道里区经纬街26号
网　　址	http://www.bfwy.com
邮　　编	150010
电子信箱	bfwy@bfwy.com
经　　销	新华书店
印　　刷	北京大运河印刷有限责任公司
开　　本	787×950　1/32
印　　张	40.25
字　　数	500千
版　　次	2012年2月第1版
印　　次	2012年2月第1次
定　　价	88.00元（全四册）
书　　号	ISBN 978-7-5317-2756-9

给我的读者

这里收录的都是真实的故事。虽然有些描述与事实有些出入，但是本书中这些动物都是真实存在的。它们就像我所描述的那样生活着，甚至它们所展现的要比我笔下的更有英雄气概和更富有个性。

我相信由于人类对待自然界司空见惯的主观方式，所以已经损失了很多东西。如果将人类的习惯和风俗，用仅仅十页左右的东西来概括的话，能让人满意吗？如果对某个伟人浓墨重彩地进行一番描述又会收到怎样的非同寻常的效果呢？这就是我在写这篇文章时的想法。

我要写出它们每个个体的真实个性和它们对于生活的理解，而不是用无动于衷的、敌视的、人类惯有的眼光去看待其他的生灵。

我把这些故事凑在一起，它们之间似乎没有什么联系，但是这些零散的关于本性的记录片段是非常必要的。而且，关于罗布、宾格和野骏马麦斯塔，我没有做任何虚构和歪曲。

大灰狼罗布生活在克拉坡地区，从一八八九年到一八九四年，它不求上进地过着自由的野生生活，那里

的牧民们都记得它，对它的死亡时间比较精确的记录是一八九四年一月三十一日。

宾格是我的狗，生于一八八二年，死于一八八八年。尽管我曾经因为去纽约离开了一段时间，但我在马尼托马的朋友们都记得它。还有我的一个老朋友，他有一条狗叫“梯安”，看了我的这篇文章后他会明白梯安死掉的真实原因。

野骏马麦斯塔，在十九世纪的早期住在离罗布很近的地方，尽管关于它到底是怎么死的还有争论，可它确实是已经死了。根据某些证词，它是在第一次被带到马厩中时扭断了自己的脖子。它是不可能被驯服，然后安静地待在马厩里度过余生的。

乌里，可以说它是一只混血狗，它的父母都具有柯利牧羊犬的血统，都是被当做牧羊犬抚养长大的。乌里的一部分是按照实际发生的事情讲述的，后来人们发现它变成了狡诈的、残忍的杀羊犬。和乌里很相似的还有一只黄狗，长期生活在双重性格下，白天它是一只温顺的牧羊犬，到了晚上它却成了一个阴险残忍的魔鬼。这些事情并非想象，在开始写这个故事后不久，我听说有另外一条双重性格的牧羊犬，晚上为了消遣偷偷跑到邻居家里去杀害他们的小狗，并把它们的尸体丢弃，掩埋在沙坑里，后来被它的主人发现了。它最后的结局就像乌里一样被杀掉了。

红脖子鹪鹩生活在多伦多北部的德昂山谷里，我的好多伙伴都记得它，一八八九年，它被杀害在苏格勒夫和费兰克城堡之间。是被一个畜生杀死的。他的名字我不想提

此为试读，需要完整PDF请访问：www.erto

及，因为他就是一个畜生，不是一个人。

银斑、瑞格和温可心是根据真实的动物原型虚构出的。尽管我将它们的冒险经历说得有些夸大，但是它们的每个故事都是来源于生活的。

这些故事都是真实的，同时这也是为什么它们的命运都是悲剧的原因。大部分野生动物的最终结局都是以悲剧收场。

以上的事实，只是想说明在上个世纪被称为道德的一种普通观念。毫无疑问，每个人都有自己的道德观，但是在这里我希望有些人可以发现像《圣经》中所强调的那种古老的道德观——我们和动物是同源的。人类没有的东西，动物也没有；而动物没有的，人类在某种程度上也没有。

动物是拥有欲望和感情的生物，它们只是在程度上与我们有区别，它们有自己的权利。这个事实，现在才开始被人类世界所认识到，而早在两千多年前就已经出现在佛教的教义中了。

西顿

目　录

罗布：克拉坡的狼王 /1

乌鸦领袖银斑 /39

破耳朵瑞格，一只出色的棉尾兔 /63

宾格：我的忠实小狗 /111

温可心，萨平宁菲尔德的狐狸 /144

领跑的野骏马麦斯塔 /181

乌里是一条另类黄狗 /219

峡谷里的红脖子鹌鹑 /247

罗布：克拉坡的狼王

它的声音已经不再是洪亮的、充满挑战的吼叫，而是声嘶力竭的悲鸣：“布兰卡！布兰卡！”它一直都在呼喊着这个名字。

罗布：克拉坡的狼王

克拉坡是新墨西哥北部一个辽阔的牧场，这里草场肥沃，牛羊遍地，牧场绵延起伏达数百里。这里还有丰富的水源，最后汇入克拉坡江，这个地方也因此而得名。虽然这里是人类的聚集地，但是统治这个地方的国王却是一只灰色的老狼，它叫老罗布，这个名字在墨西哥人称呼中就是“国王”的意思。

老罗布是一个灰色狼群的卓越领袖，它带领的狼群这些年一直破坏着克拉坡流域的安宁。所有的牧民都认识它，无论它和它忠诚的团伙出现在何处，都会给那里的牛群带来极度的恐惧，而它们的主人除了愤怒以外，就只能是绝望了。

老罗布在狼群中地位非常显赫，它非常狡猾，

也非常强壮。在夜里，它的声音与众不同，我们很容易将它的声音与其他同伴的声音区分开。一条普通的狼即使在半夜出现在牧民帐篷的周围，嚎叫几声，也没有什么人会去理会它。但是当这位老国王那深沉的咆哮从山谷中传来的时候，闻者往往会听声色变，浑身上下打冷战，狗群几乎放弃了抵抗，任由狼群发起一轮新的、猛烈的袭击。

虽然这群狼破坏极大，但是老罗布的队伍其实只是小小的一群狼。直到现在我仍旧不明白，如果一头狼拥有了像它一样的地位和权势的话，应该会吸引大量的追随者。可是老罗布就是喜欢数量少，可能是跟它残暴的性格有关吧，它的残酷统治导致其他的狼不敢过于接近自己。

在它统治的后期，老罗布只剩下五个追随者，但是这些追随者都是狼中的佼佼者，以一敌百的勇士。它们个个体形高大，特别是其中的一只，老罗布的副指挥官。这只狼的体形非常巨大，快赶上熊了。尽管如此，它的体形和威力还是远远地落在老罗布之后。

除了两个领袖之外，剩下的几头狼也非常出名。罗布群里有一只非常漂亮的白狼，新墨西哥人叫它为布兰卡。传说它是一头母狼，可能是罗布的配偶。另外还有一只黄色的狼，它的速度惊人，总是以迅雷不及掩耳之势发动进攻，据当地牧民的传说，这只黄狼能够抓住一只全速奔跑的羚羊。

总之，对于牛仔和牧民们来说，这些狼真的是

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertong

远近闻名，声名远播了。在这个地区，可以经常看到它们出没，也经常能听到关于它们的传说，它们的生命和那些希望灭杀它们的牧民紧紧地联系在了一起。在克拉坡这个地方，不止一个牧民想用多头牛的悬赏作为捉拿罗布团伙的奖金，但是它们似乎被神附体了一般，对于那些捕杀它们的工具，这群狼从来都没有放在眼里。

老罗布嘲笑所有的猎人，蔑视所有的毒药，在短短的五年时间里，老罗布团伙从克拉坡的牧民那里掠夺了无数的财宝。人们粗略地统计了一下，它们几乎每天都能抢走一头牛。如果照这样计算的话，这个团伙已经杀死了两千多头最好的牲畜，这还不算其他的狼间接带来的损失。

人们有一种比较古老的观点，认为狼总是处于一种饥饿状态，因此它们见什么吃什么。其实这种认识不符合实际，这群抢劫者非常狡猾，身体健壮，并且它们对于食物也非常挑剔。那些因为自然原因或者是疾病感染而死亡的动物，老罗布群伙连碰也不会碰一下，甚至对那些牧民们杀死的东西也都不屑一顾。

它们吃得非常挑剔，它们的日常食物只选择一岁左右的小母牛身上比较嫩的肉，除了这些肉以外，它们大多都不屑一顾。它们不喜欢老牛或者马，尽管它们经常会捉一头老牛或小马，但是很清楚，老牛肉和马肉不是它们最喜欢的食物。

它们也不喜欢吃羊肉，虽然它们也捕食绵羊，但是它们只是把捕杀羊作为一种消遣。在一八九三年十一月的一个夜里，布兰卡和那头黄色的狼杀死了二百五十头绵羊，而且非常明显，它们只是为了好玩，因为杀死那些羊后，它们连动都没有动一口。

这只是我要讲的故事中的一部分，我通过这个故事想告诉大家，这个团伙简直太野蛮了！为了消灭它们，人们每年都会尝试使用许多新的办法，但

是它们依然活着。尽管它们的敌人做了各种各样的努力，这个团伙仍然越活越精神，悬赏罗布的头的价格也越升越高。

为了消灭罗布，人们研究出了各种各样的毒药，希望可以置它于死地，但是它总能一次又一次地逃脱。罗布让它的团伙只吃自己捕杀的动物，它的嗅觉天生敏锐性极高，它总能发现人类的伎俩。

在这个地区，罗布只害怕一样东西，那就是火器，而且它知道这个地区所有的男人都枪不离手。即使这样，它在进攻或者面对人类的时候，也从来没有暴露过这个弱点。确实，在人们每次射击的时候，不论在什么时间，多远的距离，它的团伙总能及时策略性地撤离，安全地离开。

这里有一个故事。有一次，一个牛仔听到了老罗布非常熟悉的战斗口号，他悄悄地靠近，发现这个团伙在一个山谷里面，正围着一个小的牛群。

罗布高傲地站在一座山峰上，而布兰卡和其余的狼正在攻击着一头它们选中的小母牛。但是牛群紧紧地靠在一起，它们的头向外，将角一致迎向它们的敌人，摆出一副决不屈服的架势。

罗布团伙以捕杀羊作为一种消遣

罗布将猎人的狗逐一击败

这时有一些牛因为狼群的进攻吓呆了，它们仓皇地想从队伍中撤退。狼群正好利用了这次混乱，成功地捕获了那头它们选中的小母牛。但是这只小母牛依旧很强壮，它不甘心乖乖地投降。面对小母牛的顽强抵抗，罗布对它的手下失去了耐性，它离开了自己所在的山丘，发出了一声低吼，向牛群冲了过去。

它就像投入了一颗炸弹一样，在它的进攻下，牛群整齐的队列瞬间被打乱了，它们立刻四散奔逃。被它们看中的那头小母牛也奔了出去，但是它还没有跑出二十五米，罗布就追上了它，咬住了它的脖子。

罗布使出了全身所有的力量将它重重地扔在地上，它的力量大得惊人，小母牛被狠狠地摔了一个倒仰，罗布也翻了一个跟斗，但它立刻又站了

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertong